



DVC560B/DVC560W



DVU560B/DVU560W
DVU590B/DVU590W

The Teka logo, consisting of a solid black circle above a thick horizontal line, with the word "Teka" in a bold, italicized, sans-serif font below the line.

ÍNDICE

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	4
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	6
ESPECIFICAÇÕES.....	7
COMPONENTES PRINCIPAIS	8
REQUISITOS DE INSTALAÇÃO.....	8
INSTRUÇÕES DE USO	9
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	11
SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS	12
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	12
FILTROS DE CARVÃO ATIVO (OPCIONAIS)	13

Prezado cliente,


Parabéns pela sua escolha. Estamos certos de que este aparelho moderno, funcional e prático, fabricado com materiais de primeira qualidade, irá satisfazer as suas expectativas.

Solicitamos uma leitura atenta deste MANUAL de INSTRUÇÕES antes de utilizar o exaustor pela primeira vez, a fim de obter o máximo desempenho do dispositivo e evitar problemas que possam surgir devido ao uso incorreto, assim como resolver pequenos problemas.

Para um desempenho ideal, a conduta externa não deve exceder QUATRO METROS, ter mais de dois ângulos de 90º e o seu diâmetro deve ser pelo menos $\varnothing 120$.

Este exaustor destina-se ao uso doméstico e somente para a extração e purificação do ar de fumo, produtos de combustão, gases, odores e outras impurezas indesejadas formadas durante o processo de preparação dos alimentos, que se acumulam no espaço da cozinha. A utilização para outros usos é da sua responsabilidade e pode ser perigosa.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Desligue o dispositivo antes de realizar qualquer intervenção no interior, por exemplo durante a limpeza ou manutenção.
- A acumulação excessiva de gordura no exaustor ou nos filtros metálicos pode causar riscos de incêndio e de gotejamento, por isso, é necessário limpar o interior do exaustor e os filtros metálicos pelo menos uma vez por mês.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se forem supervisionadas por um adulto que seja responsável pela sua segurança. Não permita que as crianças brinquem com o aparelho. A limpeza e a manutenção básica não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Verifique se a tensão de alimentação e a frequência correspondem às indicadas na etiqueta localizada na parte interior do exaustor. Deve ser realizada uma ligação à terra adequada (exceto para dispositivos Classe II marcados com  na placa de dados técnicos).
- Para a instalação, devem-se incorporar meios de desconexão total à instalação fixa, em conformidade com as normas de instalação (adequados à intensidade a suportar e com uma abertura mínima entre os contactos de 3mm) nas condições de sobretensão categoria III, para corte de emergência, limpeza ou substituição de lâmpadas. O cabo de ligação à terra não deve, em caso algum, passar por este interruptor. Este interruptor pode ser substituído por uma ficha se esta for acessível na sua utilização normal.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal qualificado, a fim de evitar potenciais perigos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- O ar extraído não deve ser enviado por condutas utilizadas para evacuar fumo de aparelhos alimentados por gás ou outros combustíveis.
- A divisão deve ter uma ventilação adequada se o exaustor for usado simultaneamente com outros aparelhos alimentados por energia diferente da elétrica, por exemplo: fogões a gás.
- Não produza chamas debaixo do exaustor.
- A parte inferior do exaustor deve estar, no mínimo 65cm acima do fogão a gás ou misto. Devem ser respeitados os limites mínimos definidos pelos LIMITES MÍNIMOS DO FABRICANTE DE BANCADA. Esta distância pode ser reduzida se estiver mencionado nas instruções de instalação do exaustor.
- Nunca deixe queimadores de gás a arder sem uma panela em cima. A gordura acumulada nos filtros pode escorrer ou pegar fogo quando a temperatura aumenta.
- Evite cozinhar debaixo o exaustor se os filtros metálicos não estiverem no local correto, por exemplo: enquanto estão a ser lavados na máquina de lavar.
- Recomendamos que utilize luvas e tenha cuidado extra quando estiver a limpar o interior do exaustor.
- O exaustor é projetado para uso doméstico e apenas para a extração e purificação do ar de gases provenientes da preparação da comida.
- A utilização para outros fins é da sua responsabilidade e pode ser perigosa. O fabricante não é responsável por danos causados pelo uso indevido do dispositivo.
- Para qualquer reparação, deverá contactar o mais próximo Departamento de Assistência Técnica do fabricante, que irá utilizar sempre peças genuínas. As reparações ou modificações por pessoas não autorizadas podem resultar em danos do equipamento ou mau funcionamento, colocando a segurança em risco.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



- Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva Europeia 2002/95/CE relativa aos dispositivos elétricos e eletrônicos, intitulado “Waste Electrical and Electronic Equipment”. A diretiva estabelece o enquadramento aplicável em toda a União Europeia para o retorno e reciclagem de resíduos e de equipamentos elétricos e eletrônicos. Mantenha as crianças afastadas do dispositivo e nunca as deixe brincar com o mesmo .

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo nº: DVC560B DVC560W DVU560B DVU560W
 DVU590B DVU590W

Potência Total: 204 W
Potência do Motor: 200 W
Luzes LED: 2 x 2W
Voltagem: 220 ~240V
Frequência: 50Hz
Filtro: Filtro 3 camadas
Controlo: Sensores eletrônicos
 Sensores eletrônicos + comando à distância

ESPECIFICAÇÕES

Dimensões

DVC560B/DVC560W (L*P*A): 600*410*999~1380

DVU560B/DVU560W (L*P*A): 600*428*999~1380

DVU590B/DVU5590W (L*P*A*): 900*432*1001~1391

DVC560B/DVC560W

Capacidade máxima de extração – 760m³/h

Capacidade de extração do motor – Máx. (m³/h)- 633m³/h

Capacidade de extração do motor – saída livre (m³/h) – 553m³/h

Capacidade de extração 1ª velocidade – 431m³/h

Capacidade de extração 2ª velocidade – 478m³/h

Capacidade de extração 3ª velocidade – 518m³/h

Nível sonoro UNE-EN-60704-2-13 (dBA)

1ª Velocidade – Nível Sonoro -50.37dBA

2ª Velocidade – Nível Sonoro -56.43dBA

3ª Velocidade – Nível Sonoro -59.06dBA

DVU560B/DVU560W/ DVU590B/DVU590W

Capacidade máxima de extração – 760m³/h

Capacidade de extração do motor – Máx. (m³/h)- 633m³/h

Capacidade de extração do motor – saída livre (m³/h) – 553m³/h

Capacidade de extração 1ª velocidade – 443m³/h

Capacidade de extração 2ª velocidade – 493m³/h

Capacidade de extração 3ª velocidade – 538m³/h

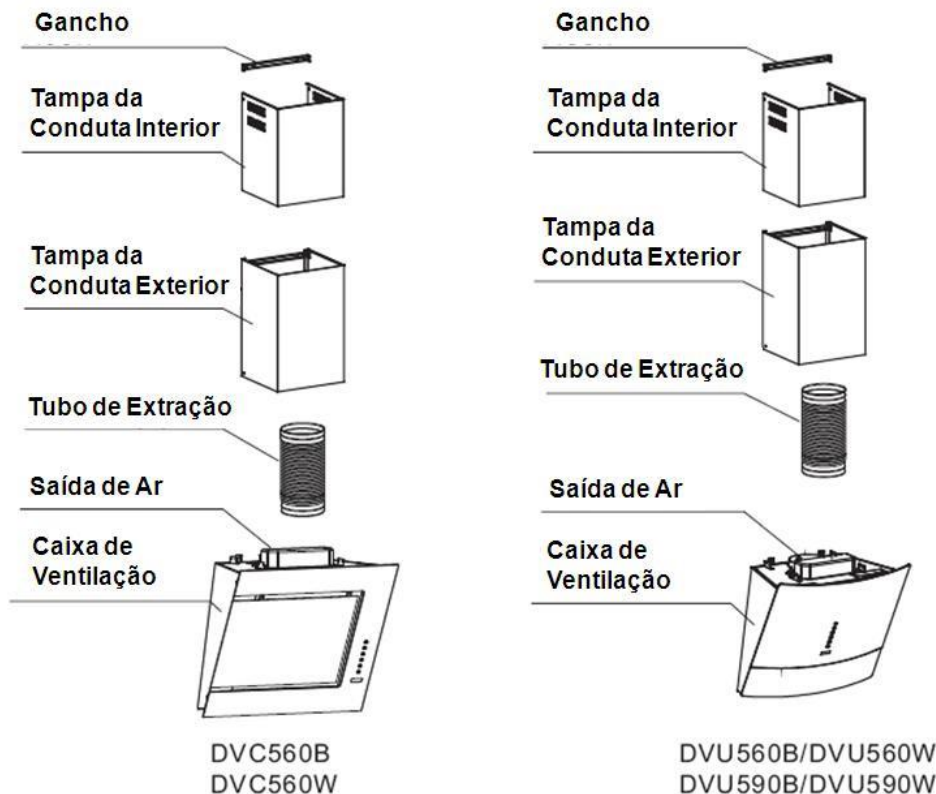
Nível sonoro UNE-EN-60704-2-13 (dBA)

1ª Velocidade – Nível Sonoro -49.84dBA

2ª Velocidade – Nível Sonoro -55.84dBA

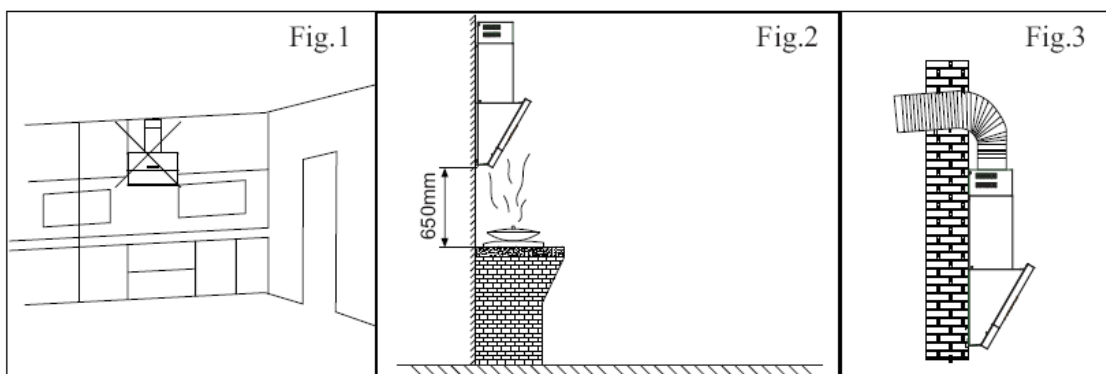
3ª Velocidade – Nível Sonoro -58.43dBA

COMPONENTES PRINCIPAIS



REQUISITOS DE INSTALAÇÃO

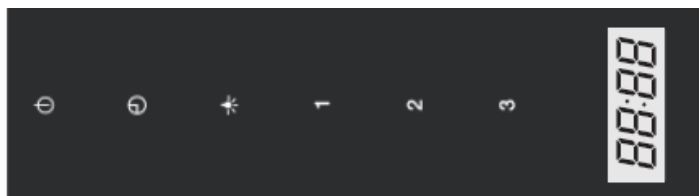
1. Não instale o exaustor num local onde existem muitas portas ou janelas, para evitar que se afete a eficiência de extração do exaustor devido à convecção do ar. (Fig. 1)
2. Instale o exaustor logo acima do fogão. A distância recomendada entre o fogão e a margem inferior do exaustor é mostrada abaixo. (Fig. 2)
3. Para obter um ótimo desempenho, a conduta exterior não deve ser mais comprida do que QUATRO METROS, não deve ter mais de dois ângulos de 90° e o seu diâmetro deve ser de pelo menos Ø120mm. (Fig. 3)
4. Depois de pendurar o aparelho na parede, garanta que o exaustor está nivelado e na vertical.
5. A saída de ar não deve ser ligada a condutas de chaminé ou condutas de combustão de gás. A saída de ar não deve, em circunstância alguma, ser ligada a condutas de ventilação para outros compartimentos onde estejam instalados aparelhos de queima combustível.



INSTRUÇÕES DE USO

Ligue o exaustor durante alguns minutos (entre 3 a 5 minutos) antes de começar a cozinhar, a fim de garantir que o fluxo de ar constante seja estabelecido antes que os fumos apareçam. Permita que o exaustor funcione durante alguns minutos após ter terminado de cozinhar (entre 3 a 5 minutos), a fim de expulsar toda a gordura da conduta de saída. Isto impede o regresso de gordura, fumo e odores.

DVC560B/DVC560W



Sensor On/Off (ligar/desligar)

Durante o funcionamento, toque 1 (uma) vez para selecionar OFF e a ventoinha desliga automaticamente após 1 (um) minuto. Toque 2 (duas) vezes e a ventoinha desliga instantaneamente.



Sensor de Luz

Toque para ligar / desligar a luz.



Sensor do Relógio/ Temporizador

Toque para selecionar On/Off.

1. **Relógio:** No modo de *stand-by*, pressione o sensor durante 3 segundos para acertar o relógio. Pressione os sensores de **Alta Velocidade** e de **Baixa Velocidade** para ajustar as horas. Depois pressione novamente o sensor **do Relógio** para acertar os minutos. Pressione os sensores de **Alta Velocidade** e de **Baixa Velocidade** para ajustar os minutos. Pressione o sensor **do Relógio** pela terceira vez para confirmar a configuração do relógio. (Se não for executada nenhuma operação a hora será automaticamente gravada após 5 segundos).
2. **Temporizador** (tempo de funcionamento): Quando o dispositivo estiver a funcionar ou a luz estiver ligada, pressione o sensor do **Temporizador** para definir o tempo de funcionamento – o indicador começará a piscar. Cada vez que é pressionado o valor aumenta 1 minuto (o tempo máximo é de 60 minutos). Se não for executada nenhuma operação dentro de 10 segundos, o dispositivo começará a funcionar com o tempo de funcionamento selecionado, por exemplo: 1 minuto. Nota: Em modo *stand-by*, não se pode definir o tempo de funcionamento.

1

Sensor de Alta Velocidade

Toque para selecionar a velocidade alta.

2

Sensor de Média Velocidade

Toque para selecionar a velocidade média.

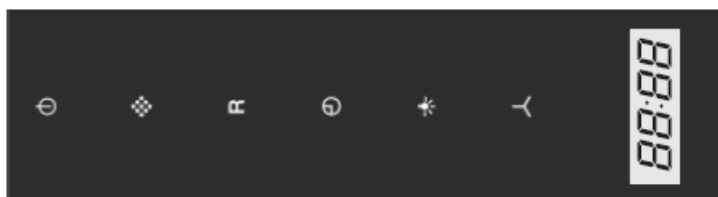
3

Sensor de Baixa Velocidade

Toque para selecionar a velocidade baixa.

INSTRUÇÕES DE USO

DVU560B/DVU560W/ DVU590B/DVU590W



Nota: Este aparelho está equipado com um painel de vidro que abre e fecha automaticamente. Tenha especial cuidado para não ficar com nenhum dedo ou outra parte do corpo trilhado entre o painel de vidro e o corpo do exaustor.



Sensor On/Off (ligar/desligar)

Durante o funcionamento, toque 1 (uma) vez para selecionar OFF e a ventoinha desliga automaticamente após 1 (um) minuto. Toque 2 (duas) vezes e a ventoinha desliga instantaneamente.

Nota: Utilizando o comando à distância, ligue o dispositivo pressionando o sensor **de função de velocidade** (irá começar a funcionar na velocidade F3). Desligue o dispositivo pressionando o sensor **ON/OFF**.



Sensor de Luz

Toque para ligar /desligar a luz



Sensor de seleção de Velocidade

Toque uma vez, indica "F3" no display - para selecionar alta velocidade.

Toque duas vezes, indica "F2" no display - para selecionar velocidade média.

Toque três vezes, indica "F1" no display - para selecionar velocidade baixa.

Se tocar no sensor **de seleção de velocidade** durante a utilização do Temporizador, o tempo programado é cancelado e o motor passa para a seguinte velocidade de funcionamento.



Sensor do Relógio/ Temporizador

Toque para selecionar On/Off.

1. **Relógio:** No modo de stand-by, toque no sensor do **Relógio** para acertar as horas. Clique uma vez no sensor **de seleção de velocidade** para ajustar as horas (cada toque muda 1 hora, o valor máximo são 24h). Toque uma vez no sensor **de luz** para ajustar os minutos (cada toque muda 1 minuto, o valor máximo são 60 minutos). Pressione mais uma vez o sensor do **Relógio** para confirmar a configuração do relógio. (Se não for executada nenhuma operação a hora será automaticamente gravada após 5 segundos).

INSTRUÇÕES DE USO

2. **Temporizador** (tempo de funcionamento): Quando o dispositivo estiver a funcionar, pressione o sensor do **Temporizador** para definir o tempo de funcionamento. Pressione uma vez para configurar os minutos (cada toque aumenta 1 minuto, o tempo máximo é de 60 minutos). Se não for executada nenhuma operação dentro de 10 segundos, o dispositivo começará a funcionar com o tempo de funcionamento selecionado, por exemplo: 1 minuto. Quando o tempo de funcionamento terminar, a turbina irá parar de funcionar e ouvirá um sinal sonoro, o painel de vidro irá fechar automaticamente e o dispositivo voltará ao modo *stand-by*.



Sensor de Bloqueio

1. No modo de *stand-by*, pressione o sensor de **Bloqueio** durante 3 segundos (com o comando, menos de 3 segundos), até o indicador de bloqueio começar a piscar. O painel de vidro abrirá lentamente e fica bloqueado. Pode prosseguir com a limpeza dos filtros.
2. Após a limpeza, pressione o sensor **On/Off** durante 3 segundos (com o comando, menos de 3 segundos), o painel de vidro fecha automaticamente e o exaustor volta ao modo *stand-by*.

Função de Segurança

1. Durante o processo de bloqueio, quando o painel de vidro estiver a abrir ou a fechar e encontrar algum obstáculo/resistência, mover-se-á na direção oposta e voltará a abrir/fechar.
2. Se o painel de vidro encontrar um obstáculo/resistência depois da turbina começar/parar de funcionar, o painel irá parar e é bloqueado e o exaustor volta ao modo *stand-by*.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: NUNCA COLOQUE AS MÃOS NO INTERIOR DO EXAUSTOR ENQUANTO A TURBINA ESTIVER A FUNCIONAR. PARA GARANTIR UM ÓTIMO FUNCIONAMENTO DO EXAUSTOR, LIMPE REGULARMENTE A SUPERFÍCIE, A TURBINA E OS FILTROS.

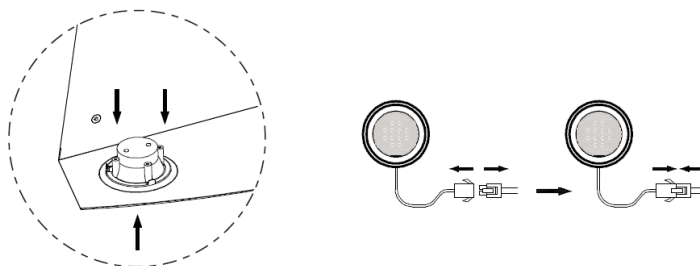
1. Limpe o exaustor com um detergente suave/ limpa-vidros. Seque com um pano macio.
2. Recomenda-se limpar as superfícies de aço inoxidável com um produto especial para este tipo de superfície.
3. Recomenda-se limpar os filtros uma vez por semana, dependendo do grau de sujidade. Pressione ligeiramente o fecho do filtro, retire o filtro e coloque-o em água morna com detergente da loiça suave, limpe o filtro com uma escova macia. Volte a coloca-lo, apenas quando este estiver completamente seco.
4. Recomenda-se limpar as superfícies interiores do exaustor pelo menos uma vez a cada seis meses ou, dependendo do grau de sujidade.
5. Não utilize produtos nem elementos de limpeza agressivos (esfregões ou raspadores de metal).
6. Não utilize máquinas de limpar a vapor para limpar o aparelho.

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

CUIDADO: A lâmpada LED pode apenas ser substituída por uma nova lâmpada LED (não por lâmpadas incandescentes ou halogéneas). Certifique-se que o exaustor está desligado da rede elétrica!

Siga as seguintes instruções:

1. Retire os filtros e desligue os cabos da lâmpada.
2. Pressione a mola de acordo com a direção da seta, depois pode retirar o conjunto da lâmpada.
3. Pode substituir por uma nova lâmpada LED, com as mesmas características.
4. De seguida, coloque a lâmpada no exaustor no sentido inverso. Conecte os cabos da lâmpada.
5. Volte a colocar os filtros.



SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

CUIDADO: Desligue a fonte de alimentação antes da manutenção!

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA E SOLUÇÃO	FERRAMENTA
O exaustor não liga.	O cabo de alimentação não está conectado corretamente ou está danificado, por favor, contacte a Assistência Técnica para o reparar.	Chave de fendas tipo "+" e pinças.
O motor não funciona.	A) A turbina está bloqueada. Verifique se está na posição correta. B) O motor está bloqueado. Verifique se o motor está na posição correta. C) O motor está avariado. Substitua-o por um novo. D) Os sensores de controlo estão danificados. Substitua-os por novos. E) O condensador está danificado. Substitua-o por um novo.	Chave de fendas tipo "+".
O exaustor vibra.	A) A instalação não está correta. Verifique e certifique-se de que o exaustor está instalado corretamente. B) A turbina está danificada e não está equilibrada. Substitua-a por uma nova. C) A instalação do motor não está correta. Verifique e instale-o corretamente. D) O motor não está firme o suficiente. Verifique e prenda-o com firmeza.	Chave de fendas tipo "+"

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA E SOLUÇÃO	FERRAMENTA
O exaustor faz muito barulho.	A) A turbina não está em equilíbrio. Aperte os parafusos de fixação da turbina para a equilibrar ou substitua-a por uma nova. B) Existe algum elemento solto no motor. Verifique e retire-o.	Chave de fendas tipo "+"
A sucção não está tão potente.	A) A distância entre o exaustor e o fogão não é a correta. Certifique-se de que a distância é a indicada no capítulo "Requisitos de Instalação" (figura 2). B) Existem muitas portas ou janelas abertas na cozinha. Feche algumas para reduzir as correntes de ar. C) Existe entrada de ar exterior através da conduta de extração. Faça com que a saída da conduta de extração se incline como indicado o capítulo "Requisitos de Instalação" (figura 3). D) O motor funciona claramente com um ritmo mais lento. Substitua o motor ou o condensador.	Chave de fendas tipo "+"
A lâmpada não ilumina	Troque a lâmpada ou substitua o conjunto.	Chave de fendas tipo "+"

FILTROS DE CARVÃO ATIVO (OPCIONAIS)

Nos casos em que não é possível a extração de gases para o exterior, o exaustor pode ser configurado para purificar o ar reciclando-o através de filtros de carbono ativo.

A duração dos filtros de carvão ativo é de três a seis meses, dependendo das condições particulares de utilização. Estes filtros não podem ser lavados nem regenerados. Uma vez esgotados devem ser substituídos.

O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações e correções necessárias nos seus aparelhos necessárias sem prejudicar as suas características essenciais.

Teka Subsidiaries

Country Subsidiary	Address	City	Phone
Austria Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 18 668 022
Belgium Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Doornveld 121	1731 Zellik	+32 24 668 740
Bulgaria Teka Bulgaria EOOD	Blvd. "Tsarigradsko Shosse" 135	1784 Sofia	+359 29 768 330
Chile Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237. Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+ 56 24 386 000
China Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	6/F. Datong Business Center, No. 369 Fuxing Middle Rd.	200025 Shanghai	+86 2 153 076 901
Czech Republic Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
Denmark Juvél A/S	Københavnsvej 222	DK-4600 Køge	+45 36 340 288
Ecuador Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12	Guayaquil	+593 42 100 311
Germany Teka Küchentechnik GmbH	Sechsheldener Str. 122	35708 Haiger	+49 27 713 950
Great Britain Teka Products Ltd.	177 Milton Park	OX14 4SE Milton, Abingdon	+44 1 235 861 916
Greece Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2 109 760 283
Hungary Teka Hungary Kft.	Bajcsy Zsilinszky u. 53	1065 Budapest	+36 13 542 110
Indonesia PT Teka Buana	Jalan Menteng Raya, Kantor Taman A9 Unit A3	12950 Jakarta	+62 215 762 272
Malaysia Teka Küchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+60 376 201 600
Mexico Teka Mexicana S.A. de C.V.	Ferrocarril 200, Esquina Norte 29, Col. Moctezuma	15500 Mexico D.F.	+52 5 551 330 493
Morocco Teka Maroc S.A.	73, Bd. Slimane, Depôt 33, Route de Ain Sebaa	Casablanca	+212 22 674 462
Netherlands Teka B.V.	Wijkermeerstraat, 34	2131 HA Hoofddorp	+ 31 235 656 480
Norway Intra, A.S	Storsand	7563 Malvik	+47 73 980 100
Poland Teka Polska Sp. ZO.O.	ul. 3-go Maja 8 / A2	05-800 Pruszków	+48 227 383 270
Portugal Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3834-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1 234 329 500
Romania S.C. Teka Küchentechnik Romania S.R.L.	Sevastopol str., no 24, 5th floor, of. 15	010992 Bucharest Sector 1	+40 212 334 450
Russia Teka Rus LLC	Barklaya str. 6, bld. 3, Barklay plaza center, office 402	121087 Moscow â™ Russia	+7 4 956 450 064
Singapore Teka Singapore PTE Ltd	Clemenceau Avenue, 83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 67 342 415
Spain Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355 050
Sweden Intra Mölntorp AB	Säbyvägen, 8	734 93 Kolbäck	+46 22 040 300
Thailand Teka (Thailand) Co. Ltd.	364/8 Sri-Ayuttaya Road, Phayathai, Ratchatavee	10400 Bangkok	+66 -26 424 888
Turkey Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	80290 Mecidiyeköy, Istanbul	+90 2 122 883 134
Ukraine Teka Ukraine LLC	86-e, Bozhenko Str .2nd floor,4th entrance	03150 Kyiv	+380 444 960 680
United Arab Emirates Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 48 872 912
United Arab Emirates Teka Küchentechnik U.A.E LLC	Bin Khedia Centre	P.O. Box 35142 Dubai	+971 42 833 047
Venezuela Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 2 122 912 821
Vietnam TEKA Vietnam Co., Ltd.	803 Dai Minh Convention Tower, 8th Floor	77 Hoang Van Thai, District 7, Ho Chi Minh	+84 854 160 646